



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 26 March 2013 — No. 33

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement about the Lanaudière women's fight for pay equity in the 1980s.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the 100th anniversary of Le Droit daily newspaper.

Mrs. Gadoury-Hamelin (Masson) made a statement about National Community Kitchen Day.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement about the 10th anniversary of the Conseil de gouvernance de l'eau des bassins versants de la rivière Saint-François.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about Le Sommet school.

26 March 2013

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the 30 years of the Acton and Maskoutain regional county municipalities' citizen advocacy.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Father Patric Carrier, of the Fils de Marie religious community.

Mrs. Proulx (Sainte-Rose) made a statement about the excellent initiative of students of the Commission scolaire de Laval within the framework of Hooked on School Days.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, she tabled the following:

A bundle of documents entitled "Déclaration sur la persévérance scolaire".
(Sessional Paper No. 485-20130326)

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement about the 60th anniversary of Séminaire Saint-François.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the remarkable journey of Mr. André Desjardins Jr.

At 1.59 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

26 March 2013

The proceedings resumed at 2.14 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 13 November 2012 by Mr. Deltell (Chauveau), concerning the fight against animal mistreatment;
(Sessional Paper No. 486-20130326)

The reply from the Government to the petition tabled on 13 November 2012 by Mrs. Trudel (Charlesbourg), concerning the clientele of Châtelet School of the Commission scolaire des Premières-Seigneuries;
(Sessional Paper No. 487-20130326)

The reply from the Government to the written question by Mr. Moreau (Châteauguay), concerning the presence of the Québec delegation at the meeting of the Council of the Federation held in Halifax on 22 and 23 November 2012 - Question 3, *Order Paper and Notices* of 28 November 2012.
(Sessional Paper No. 488-20130326)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 27 March 2013, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 489-20130326)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Bouillé (Iberville), committee chairman, tabled the following:

26 March 2013

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 12 and 21 March 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 490-20130326)

Mrs. Champagne (Champlain), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 4, 5 and 6 December 2012 and on 12 and 26 March 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 491-20130326)

Presenting Petitions

Mrs. Champagne (Champlain) tabled the following:

The abstract of a petition respecting travelling allowances for the employees of the health and social services network, and signed by 52 citizens of the riding of Champlain.

(Sessional Paper No. 492-20130326)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the financing of independent community organizations were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 678 citizens of the riding of Ungava and of Québec, by Mr. Ferland (Ungava);

(Sessional Paper No. 493-20130326)

- the second, being the abstract of a petition signed by 452 citizens of the riding of Deux-Montagnes, by Mr. Goyer (Deux-Montagnes).
(Sessional Paper No. 494-20130326)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Marois, Premier, tabled the following:

Copy of a letter, dated 19 December 2012, addressed to Mr. Michael Applebaum, Mayor of Montréal, from Mr. Stéphane Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, concerning the Ville de Montréal contracts under the *Integrity in Public Contracts Act*.
(Sessional Paper No. 495-20130326)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 22, An Act to amend the Crime Victims Compensation Act.

26 March 2013

Motions Without Notice

Pursuant to the consent given at the sitting of 21 March 2013, the Assembly held the debate on the motion moved by Mr. Khadir (Mercier). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly call upon the Ministère de la Santé et des Services sociaux as well as the Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs to act expeditiously and with full transparency to shed light on the public health and environmental impacts of all Port of Québec activities on its community, which extends beyond Limoilou district;

THAT the National Assembly call upon the Port of Québec authorities to subject its plan to increase its transit capacity by 50 % to the Québec environmental impact assessment framework.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Cloutier, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, the Canadian Francophonie and Sovereignist Governance, together with Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the implementation of an employment subsidy programme; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Daneault (Groulx) moved a motion concerning the Hôtel-Dieu de Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

26 March 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Maltais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, together with Mr. Hamad (Louis-Hébert), Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the
350th anniversary of the Séminaire de Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 21, An Act to optimize government action in delivering public services to citizens and businesses.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to continue drafting the report following the special consultations held at the National Assembly on 29 and 30 January 2013 on the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors.

26 March 2013

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 27 March 2013, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly reaffirm that workforce training falls under Québec's jurisdiction and that Québec must keep full control in this area, without preconditions;

THAT it demand that the Parti Québécois Government act diligently to initiate measures in order to form alliances with the other Canadian provinces as well as with all parties represented in the House of Commons;

THAT the Government call upon the Federal Government to renew the Canada-Québec Labour Market Agreement 2008-2014 under the current terms and also abandon its decision to end tax credits for workers' funds.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned at the sitting of 21 March 2013, on the motion by Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, —That Bill 25, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012, do now pass in principle.

26 March 2013

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 25 was accordingly passed in principle.

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved that Bill 25 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

At 4.17 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held four debates upon adjournment:

- the first, which had been deferred at the sitting of 21 March 2013, on a question by Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) addressed to Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, about the uncertainty in the mining industry;
- the second, on a question by Mr. Hamad (Louis-Hébert) addressed to Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, about the Parti Québécois Government's 2013-2014 budget shortfall;
- the third, on a question by Mr. Ouimet (Fabre) addressed to Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, about the judicial involvement of the Attorney General of Québec in the court challenge regarding City of Montreal By-law P-6, concerning the prevention of breaches of the peace, public order and safety, and the use of public property;

26 March 2013

- the fourth, on a question by Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) addressed to Mr. Bergeron, Minister of Public Security, about the right to demonstrate and the enforcement of City of Montreal By-law P-6.

Mr. Bergeron, Minister of Public Security, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 27 March 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.50 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 27 March 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President